

SALUD

SECRETARÍA DE SALUD



El objetivo es ofrecer una herramienta para la incorporación del lenguaje incluyente desde la perspectiva de género en el ámbito de la salud.



Esta herramienta está dirigida a servidoras y servidores públicos en el ámbito de la salud, así como a personal médico, administrativo y técnico, interesado en evitar prácticas discriminatorias contra las personas por razones de edad, sexo o etnia y sin atentar contra el uso correcto del idioma.



## SECRETARÍA DE SALUD

**Centro Nacional de Equidad de Género y Salud Reproductiva, Igualdad de Género en Salud**

Visítenos en la web:  
[cnegsr.salud.gob.mx](http://cnegsr.salud.gob.mx)

**Comunicar de manera incluyente en el ámbito de la salud**



“Promover la igualdad de género y la no discriminación obliga a reaprender el lenguaje y desterrar el sexismo”



## ¿Cómo utilizar el lenguaje incluyente desde la perspectiva de género?

–El lenguaje incluyente evita el uso de expresiones sexistas en sus vertientes androcéntrica (centrarse en lo masculino y no nombrar a las mujeres) y la sexista (discriminación de las mujeres por el hecho de serlo).

### Pautas para evitar el androcentrismo

#### Nombrar a mujeres y hombres

•Usar vocativos y artículos en sus formas femenina y masculina

X Existe un grupo de jóvenes que busca beneficiar a niños con cáncer.

✓ Existe un grupo de jóvenes que busca beneficiar a niñas y niños con cáncer.

#### Usar diagonal o paréntesis en vocativos

•El uso de esta opción está limitado a textos cortos o material promocional.

X La falta de actividad física en los niños pone en riesgo su salud.

✓ La falta de actividad física en niñas/os pone en riesgo su salud.

#### Usar palabras colectivas, términos neutros y pronombres relativos

•Aplicar palabras colectivas y términos neutros.

X El cólera se transmite al tener contacto con las heces o vómito de un enfermo o portador de la bacteria.

✓ El cólera se transmite al tener contacto con las heces o vómito de una persona enferma o portadora de la bacteria.

•Aplicar pronombres relativos (quien, quienes, alguien)

X Son los de servicio social los que realizan actividades comunitarias.

✓ Las personas en servicio social son quienes realizan las actividades comunitarias.

#### Reverbalizar

•Sustituir los verbos ser y estar por tener o por formas reflexivas.

X Toma frecuentemente agua hervida, desinfectada o embotellada, para estar bien hidratado.

✓ Toma frecuentemente agua hervida, desinfectada o embotellada, para tener una buena hidratación.

•Eliminar artículos

X Especialistas, atienden con éxito a los pacientes con debilitamiento muscular.

✓ Especialistas atienden con éxito a consultantes con debilitamiento muscular.

### Pautas para evitar el androcentrismo

#### Tratar de manera equiparable

•Nombrar a las mujeres

X El área de Planificación Familiar está conformada por cinco médicos.

✓ El área de Planificación Familiar está conformada por tres médicas y dos médicos.

•No poner como referencia a lo masculino:

X Leticia Martínez, la esposa del doctor Hernández, la del Centro de Salud número 34.

✓ La doctora Leticia Martínez, que trabaja en el Centro de Salud número 34.

#### Reverbalizar

•No discriminar

X “No incluyas a la licenciada Moreno en la lista de candidatos al puesto. Está embarazada”

✓ “Incluye en la lista a todas las personas candidatas al puesto”.

•No devaluar

X “Hoy acudieron cinco hombres gays y dos marimachas a realizarse el examen de VIH”.

✓ “Hoy acudieron a realizarse el examen de VIH siete personas homosexuales, cinco hombres y dos mujeres”.

### Pistas para identificar desigualdades entre mujeres y hombres

Desagregar los datos estadísticos por sexo en una población en la que estén representadas ambas partes.

X 57% de la población vive con obesidad.

✓ 60% de las mujeres y 54% de los hombres viven con obesidad.

Desagregar los datos estadísticos por grupos de edad cuando la población sea solo de mujeres o de hombres.

X La violencia contra las mujeres causa más muertes y discapacidad que el cáncer, la malaria, los accidentes de tráfico y las guerras.

✓ La violencia contra las niñas y las mujeres de 15 a 44 años causa más muertes y discapacidad que el cáncer, la malaria, los accidentes de tráfico y las guerras.